

Betriebsanleitung

Kühlwagen 3er-Set – Spur N

Der internationale Eisenbahnverband UIC nahm in seine Vorschläge von standardisierten Wagenbauarten zwei Kühlwagentypen auf.

Der Standard St. 1 wurde dabei zum bis heute meistgebauten Kühlwagen. Die Staatsbahnen Griechenlands, Marokkos, Italiens, der Schweiz, Frankreichs, der Niederlande und Belgiens beschafften Exemplare des St. 1. Bei der deutschen Bundesbahn fuhren sie als Privatwagen der Firma Interfrigo. Fleischfirmen, Brauereien und Lebensmittelketten stellten diesen Kühlwagen ein. Insgesamt wurden circa 6500 Exemplare gebaut. In den 60er und 70er Jahren existierte kaum ein Güterzug ohne den zuverlässigen Wagen. Über Endbühnen konnten die Eisklammern von Hand mit Eisstangen bestückt werden.



Operating instructions

Refrigerated wagon – N gauge

The International Railway Association UIC included two types of refrigerated wagon in its suggestion for standardised wagon design. In the process, the standard St. 1 became the most frequently built refrigerated wagon up until today. The national railways of Greece, Morocco, Italy, Switzerland, France, the Netherlands and Belgium procured waggons of the type St. 1. For the German Federal Railways, they ran as private waggons for the company Interfrigo. Meat processing companies, breweries and grocery chains made use of this refrigerated wagon. In total, approx. 6500 of these waggons were built. During the sixties and seventies there hardly existed a freight train without this reliable wagon. The ice clamps could be manually stocked with ice rods via end platforms.

Istruzioni per l'uso

Vagone frigorifero – scartamento N

L'Unione internazionale delle Ferrovie UIC ha inserito nelle sue proposte di carrozze normalizzate due tipi di vagoni frigorifero. Lo standard St. 1 è diventato il vagone frigorifero finora più costruito. Le Ferrovie dello Stato della Grecia, del Marocco, dell'Italia, della Svizzera, della Francia, dei Paesi Bassi e del Belgio hanno acquistato esemplari dello St. 1. Nella ferrovia tedesca sono usati come carrozze private della società Interfrigo. Società della carne, birrerie e catene di generi alimentari hanno preso in servizio questo vagone frigorifero. In totale ne sono stati costruiti circa 6500 esemplari. Negli anni 60 e 70 non esisteva quasi nessun treno merci che non fosse equipaggiato di questo affidabile vagone. Tramite piattaforme terminali era possibile disporre manualmente le barre sui ganci.

Instructions de service

Wagon réfrigérant – piste N

L'association internationale des chemins de fer UIC a intégré deux types de wagons réfrigérants dans ses propositions de types de construction de wagons standardisés. Le standard St. 1 est devenu le wagon réfrigérant construit le plus fréquemment jusqu'aujourd'hui. Les chemins de fer d'Etat de la Grèce, du Maroc, de l'Italie, de la Suisse, de la France, des Pays-Bas et de la Belgique se sont procurés des exemplaires du St. 1. Chez les chemins de fer allemands, ils ont été mis en service en tant que wagons privés de l'entreprise Interfrigo. Les entreprises de viande, les brasseries et les chaînes de produits alimentaires ont utilisé ce wagon réfrigérant. Environ 6500 exemplaires au total ont été construits. Dans les années 60 et 70, il n'existait pratiquement pas de train de marchandises sans ce wagon fiable. C'est via des plateformes que les pinces à glace ont pu être équipées manuellement de barres de glace.

Allgemeine Hinweise

General information

Ölen

Die Lagerstellen der Radsätze können sparsam mit Öl der Modellbaubranche geölt werden.

Oils

The wheel bearings should be oiled regularly with fine model oil.

Kupplungen

Der Kupplungsschacht ist nach System Fleischmann (NEM 358). Somit können sämtliche Kupplungen aus der Modelleisenbahn-Branche der Spurgröße N eingesetzt werden.

Couplings

The coupling shaft is identical with the Fleischmann system (NEM 358). Consequently, it can be used with all standard N-gauge model railway couplings.

Ersatzteile

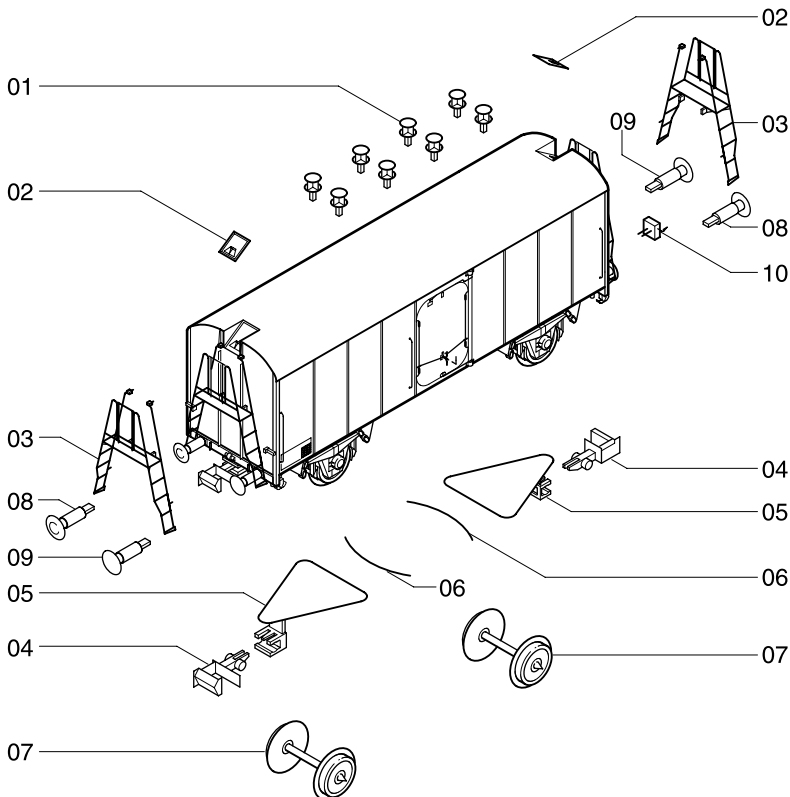
Spare Parts

Wichtiger Hinweis:

Bei der Montage einzelner Ersatzteile muss der Wagen demontiert werden. Bitte achten Sie bei der Demontage darauf, dass kein Bauteil beschädigt wird, da nicht jedes Bauteil als Ersatzteil verfügbar ist.

Important information:

To fit individual spare parts it is necessary to dismantle the waggon. Please be careful not to damage any components during removal as not every component is available as spare part.



Ersatzteilliste

Spare Parts



Pos.	Best.Nr./Ord.no. Nr.ord.	Benennung	Description
01	1920.50.01	Lüfter	Ventilator
02	1920.50.02	Klappe	Flap
03	1920.50.03	Leiter	Ledder
04	9952.00.05	Kupplung	Coupler
05	1850.50.09	Kinematik mit Normschacht	Coupler shaft
06	1850.50.08	Kupplungsfeder	Spring for coupler shaft
07	1820.50.11	Radsatz	Wheel set
08	1800.50.03	Puffer gewölbt	Buffer round
09	1800.50.04	Puffer flach	Buffer flat
10	1920.50.04	E-Box	E-box

Wichtiger Hinweis!

Bei der Bestellung von Ersatzteilen muss die Bestell-Nr. und die Benennung angegeben werden. Ist dies nicht der Fall, kann die Bestellung nicht bearbeitet werden.

Bestellbeispiel:

Leiter mit Position 03 = 1920.50.03 Leiter

Important notice!

When ordering spare parts you must always state the order number and give the description. If you do not do this, the order cannot be processed.

Example of order number:

Ledder with position 03 = 1920.50.03 Ledder



Brawa Modellspielwarenfabrik GmbH & Co.
Uferstraße 26-28 · D-73630 Remshalden
Telefon 07151 - 97 93 50
Telefax 07151 - 7 46 62
www.brawa.de